

# ГИМН ЛАКШМИ ИЗ ВОСЬМИ ЧАСТЕЙ

## महालक्ष्म्यष्टकम्

[Mantrapuṣṭam. 4th Ed. Mumbai: Rama Krishna Math, 1994: 418-419]

aṣṭaka *n* – восьмислоговая мантра (aṣṭan – восемь);

॥ इन्द्र उवाच ॥

नमस्तेऽस्तु महामाये श्रीपीठे सुरपूजिते ।  
शङ्खचक्रगदाहस्ते महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ १ ॥

namas + *D.* – поклонение, почитание к.-л.;  
pīṭha *n* – основание, основа;  
sura *m* – бог;  
pūjita – уважаемый, почитаемый, отмеченный знаком;  
ṣaṅkha *m, n* – раковина;  
cakra *m, n* – круг, диск;  
gadā *f* – жезл, палица;

नमस्ते गरुडाढ्ठे कोलासुरभयंकरि ।  
सर्वपापहरे देवि महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ २ ॥

ārūḍha – взошедший, поднявшийся  
(*p.p.* от ā-√ruh – подниматься);  
kola *m* – варвар;  
asura *m* – асура, небесный демон;

bhayaṅkara – пугающий, наводящий страх;  
 pāpa – злой; *m* – грешник, злодей; *n* – зло, грех;  
 hara – уничтожающий, разрушающий;

सर्वज्ञे सर्ववरदे सर्वदुष्टभयङ्करि ।  
 सर्वदुःखहरे देवि महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ३ ॥

duṣṭa *m* – злодей, грешник;

सिद्धिबुद्धिप्रदे देवि भुक्तिमुक्तिप्रदायिनि ।  
 मन्त्रपूते सदा देवि महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ४ ॥

siddhi *f* – совершенство;  
 buddhi *f* – ум, мнение, мудрость, дух, душа;  
 prada – дающий, дарящий (от pra-√dā – давать, дарить);  
 bhukti *f* – наслаждение, пища;  
 mukti *f* – освобождение, избавление, окончательное спасение;  
 pradāyini (*f* pradāyini) – дающий, дарящий;  
 pūta – чистый, очищенный;

आद्यन्तरहिते देवि आद्यशक्तिमहेश्वरि ।  
 योगजे योगसम्भूते महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ५ ॥

ādi *m* – начало;  
 anta *n* – конец;  
 rahita – лишенный, без ч.-л. (*p.p.* от √rah – покидать).  
 ādya – первый;  
 yoga *m* – система философии, волшебство, упряжка;

स्थूलसूक्ष्महारौद्रे महाशक्तिमहोदरे ।  
 महापापहरे देवि महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ६ ॥

sthūla – сильный, могучий, толстый;  
 sūkṣma – маленький;  
 raudra – гневный;  
 ṣakti *f* – сила, мощь, способность, творческая сила божества;  
 udara *n* – чрево, живот;

पद्मासनस्थिते देवि परब्रह्मस्वरूपिणि ।  
परमेशि जगन्मातर्महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ७ ॥

āsana *n* – положение, поза; сидение;  
parabrahman *m* – божественная мировая душа;  
svarūpa *n* – вид, форма, суть, природа, характер;  
svarūpin – имеющий природу ч.-л.;  
īṣa – владыка;  
jagat *m* – земля, мир, вселенная, люди;

श्वेताम्बरधरे देवि नानालङ्कारभूषिते ।  
जगत्स्थिते जगन्मातर्महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ८ ॥

ṣveta – белый, светлый;  
ambara *n* – одежда, одеяние;  
dhara – держащий, несущий, обладающий;  
nānā – различно, многообразно;  
alaṅkāra *m* – украшение;  
√bhūṣ I P. – украшать;

महालक्ष्म्यष्टकं स्तोत्रं यः पठेद्भक्तिमान्नरः ।  
सर्वसिद्धिमवाप्नोति राज्यं प्राप्नोति सर्वदा ॥ ९ ॥

stotra *n* – гимн, хвалебная песнь;  
bhaktimant – преданный, почитающий;  
ava-√āp V P. – достигать;  
rājya *n* – царство;  
pra-√āp V P. – достигать, получать;

एककाले पठेन्नित्यं महापापविनाशनम् ।  
द्विकालं यः पठेन्नित्यं धनधान्यसमन्वितः ॥ १० ॥

kāla *m* – время, период, срок;  
nityam – постоянно, всегда;  
vināśana *n* – уничтожение (от vi-√naṣ IV P.);  
dhānya *n, m* – зерно, урожай;  
-samanvita – одаренный, наделенный;

त्रिकालं यः पठेन्नित्यं महाशत्रुविनाशनम् ।  
महालक्ष्मीर्भवेन्नित्यं प्रसन्ना वरदा शुभा ॥ ११ ॥

çatru *m* – враг;  
prasanna – добрый, благосклонный;  
varada – выполняющий желания, благосклонный;  
çubha – счастливый, прекрасный, великолепный,  
благоприятный;

इतीन्द्रकृतं महालक्ष्यष्टकं सम्पूर्णम् ।

sampūrṇa – полный, целый, завершённый, законченный.

## ГИМН ДЕВЯТИ ПЛАНЕТАМ नवग्रहस्तोत्रम्

[Bṛhatstotraratnākaraḥ. Mumbai: Nirṇaya Sāgara Press, 1912: 357]

graha *m* – планета; берущий, хватающий;

जपाकुसुमसंकाशं काश्यपेयं महाद्युतिम् ।  
तमोरिं सर्वपापघ्नं प्रणतोऽस्मि दिवाकरम् ॥ १ ॥

jarā *f* – китайская роза;  
kusuma *m* – цветок;  
saṅkāṣa – похожий, подобный;  
kāṣuareya – потомок Кашьяпы;  
dyuti *f* – блеск, сияние, красота;  
pra-ṽṇam (pra-ṽnam) **IP** – преклоняться, поклоняться;  
divākara *m* – солнце;

दधिशङ्खतुषाराभं क्षीरोदारणवसम्भवम् ।  
नमामि शशिनं सोमं शम्भोर्मुकुटभूषणम् ॥ २ ॥

dadhi *n* – творог, йогурт;  
 tuṣāra *m* – снег, иней;  
 ābha – сияющий, выглядящий как (от ā-√bhā);  
 udan *n* – вода, волна;  
 arṇava *m* – море, океан;  
 sambhava (= sambhūta) – произошедший, рожденный;  
 çambhu – сердобольный, эпитет Шивы;  
 mukuṭa *n, m* – диадема;

धरणीगर्भसमभूतं विद्युत्कान्तिसमप्रभम् ।

कुमारं शक्तिहस्तं तं मङ्गलं प्रणमाम्यहम् ॥ ३ ॥

dharaṇī *f* – земля;  
 garbha *m* – утроба, лоно, плод, зародыш, отпрыск, потомок;  
 vidyut – сияющий; *f* молния, оружие;  
 kānti *f* – красота, луч, блеск, сияние, свет;  
 prabha – вспыхивающий (от pra-√bhā – рассветать, вспыхивать);  
 kumāra *m* – юноша, царевич, Кумара – бог войны;  
 çakti *f* – сила, мощь, дротик, копье;  
 maṅgala *m* – планета Марс;

प्रियङ्गुकलिकाश्यामं रूपेणाप्रतिमं बुधम् ।

सौम्यं सौम्यगुणोपेतं तं बुधं प्रणमाम्यहम् ॥ ४ ॥

priyaṅgu *m, f* – черная горчица;  
 kalikā *f* – почка, бутон;  
 çyāma – черный, темный;  
 apratima – не похожий, несравненный;  
 budha *m* – планета Меркурий;  
 saumya – потомок Сомы, луноподобный, нежный, мягкий;  
 -upeta – снабженный, одаренный;

देवानां च ऋषीणां च गुरुं काञ्चनसंनिभम् ।

बुद्धिभूतं त्रिलोकेशं तं नमामि बृहस्पतिम् ॥ ५ ॥

kāñcana *n* – золото;  
 saṁnibha – похожий, подобный;  
 bṛhaspati *m* – Брихаспати (божество молитвы  
 и жертвоприношения), планета Юпитер;

हिमकुन्दमृणालाभं दैत्यानां परमं गुरुम् ।  
सर्वशास्त्रप्रवक्तारं भार्गवं प्रणमाम्यहम् ॥ ६ ॥

kunda *m* – цветок жасмина;  
mṛṇāla *m, n* – стебель лотоса;  
daitya *m* – асура (сын Дити);  
pravaktar *m* – учитель, рассказчик, сочинитель;  
bhārgava *m* – потомок Bhṛgu (çukra – планета Венера);

नीलाञ्जनसमाभासं रविपुत्रं यमाग्रजम् ।  
छायामार्तण्डसम्भूतं तं नमामि श्नेश्वरम् ॥ ७ ॥

añjana *n* – темная краска, тушь;  
samābhāsa – выглядящий как;  
ravi, mārtanda *m* – Солнце;  
agraja *m* – старший брат;  
chāyā *f* – Тень (супруга Солнца);  
ṣanaīṣcara, ṣani *m* – планета Сатурн  
(медленно движущийся, медленный);

अर्धकायं महावीर्यं चन्द्रादित्यविमर्दनम् ।  
सिंहिकागर्भसम्भूतं तं राज्ञं प्रणमाम्यहम् ॥ ८ ॥

ardha *m, n* – половина;  
vīrya *n* – сила, мощь, героизм;  
vimardana – уничтожающий;  
siṅhikā *f* – мать Раху, жена Кашьяпы;  
rāhu *m* – голова асуры Раху, демона, вызывающего затмения;

पलाशपुष्पसङ्काशं तारकाग्रहमस्तकम् ।  
रौद्रं रौद्रात्मकं घोरं तं केतुं प्रणमाम्यहम् ॥ ९ ॥

palāṣa *n* – дерево *Butea frondosa* с красными цветами;  
tārakā *f* – звезда;  
mastaka *m, n* – голова, верх, вершина;  
raudra – относящийся к Рудрам  
(11 божеств, олицетворяющих бурю);  
ketu *m* – тело асуры – демона, вызывающего  
затмения; свет, лучи, комета, метеор;

इति व्यासमुखोद्गीतं यः पठेत् सुसमाहितः ।  
दिवा वा यदि वा रात्रौ विघ्नशान्तिर्भविष्यति ॥ १० ॥

vyāsa *m* – *nom. pr.*, божественный мудрец Вьяса;  
ud-√gā (ut-√gā) **IV P.** – петь;  
samāhita – собранный, ревностный, усердный;  
çānti *f* – спокойствие, тишина, мир, отдых, смерть;

नरनारीनृपाणां च भवेद्दुःस्वप्ननाशनम् ।  
ऐश्वर्यमतुलं तेषामारोग्यं पुष्टिवर्धनम् ॥ ११ ॥

svapna *m* – сон;  
aiçvarya *n* – верховная власть, господство;  
atula – несравненный, бесподобный;  
ārogya *n* – здоровье;  
puṣṭi *f* – процветание;

ग्रहनक्षत्रजाः पीडास्तस्कराग्निसमुद्भवाः ।  
ताः सर्वाः प्रशमं यान्ति व्यासो ब्रूते न संशयः ॥ १२ ॥

nakṣatra *n* – созвездие, звезда;  
pīḍā *f* – боль, страдание, вред;  
taskara *m* – вор, грабитель;  
samudbhava – произошедший;  
praçama *adv* – мирно, с миром;  
sañçaya *m* – сомнение;

इति व्यासविरचितं नवग्रहस्तोत्रं सम्पूर्णम्

vi-√rac **XU.** – творить, создавать.

ГИМН ШИВЕ,  
УНИЧТОЖАЮЩЕМУ БЕДНОСТЬ

दारिद्र्यदहनशिवस्तोत्रम्

श्रीवसिष्ठकृतम्

[Bṛhatstotraratnākaraḥ. Mumbai: Nirṇaya Sāgara Press, 1912: 132-133]

dāridrya *n* – бедность;

dahana – уничтожающий, сжигающий; *m* огонь;

विश्वेश्वराय नरकार्णवतारणाय  
कर्णामृताय शशिशेखरभूषणाय ।  
कर्पूरकुन्धवलाय जटाधराय  
दारिद्र्यदुःखदहनाय नमः शिवाय ॥ १ ॥

viṣva – все, вселенная;

naraka *m, n* – подземный мир;

aṅṅava *m* – волна, поток, море, океан;

tāraṅa *m* – спаситель (эпитет богов);

karṅa-amṛta *n* – нектар для слуха;

ṣaṣi-ṣekhara – увенчанный месяцем, с месяцем на вершине;

karṅpūra *m, n* – камфора;

kunda – цветок жасмина;

dhavala – красивый, белый;

jaṭā *f* – прическа из кос, уложенных на макушке;

गौरीप्रियाय रजनीशकलाधराय  
कालान्तकाय भुजगाधिपकङ्कणाय ।  
गङ्गाधराय गजराजविमर्दनाय  
दारिद्र्यदुःखदहनाय नमः शिवाय ॥ २ ॥

priya – любящий, возлюбленный, супруг;



rajanī *f* – ночь;  
 kalādhara *m* – покровитель искусств, сведущий в искусствах;  
 kalā *f* – искусная работа, мастерство;  
 kāla *m* – время, период, эпоха;  
 bhujaga-adhipa *m* – кобра;  
 kañkaṇa *n* – кольцо, браслет, пояс, лента;  
 vimardana – уничтожающий;

भक्तिप्रियाय भवरोगभयापहाय  
 उग्राय दुर्गभवसागरतारणाय ।  
 ज्योतिर्मयाय पुनरुद्भववारणाय  
 दारिद्र्यदुःखदहनाय नमः शिवाय ॥ ३ ॥

bhava *m* – бытие, мир, существование;  
 roga *m* – боль, болезнь;  
 apana – уничтожающий;  
 ugra – ужасный, сильный, могучий;  
 durga – малодоступный; *m, n* трудность;  
 sāgara *m* – океан;  
 punar-udbhava *m* – новое рождение;  
 vāraṇa – сопротивляющийся, враждебный;

चर्माम्बराय श्वभस्मविलेपनाय  
 भालेक्षणाय फणिकुण्डलमण्डिताय ।  
 मञ्जीरपाद्युगलाय जटाधराय  
 दारिद्र्यदुःखदहनाय नमः शिवाय ॥ ४ ॥

carman *n* – кожа, шкура;  
 ambara *n* – одежда, одеяние;  
 śava *m, n* – труп;  
 bhasman *n* – пепел;  
 vilepana *n* – мазь, притирание;  
 bhāla *n* – лоб;  
 īkṣaṇa *n* – взор, взгляд, глаз;  
 phaṇi *m* – змея;  
 kuṇḍala *n* – кольцо, круг, обруч;  
 vmaṇḍ X U. – украшать;

mañjira – ножной браслет;  
yugala *m, n* – пара, двойка;

पञ्चाननाय फणिराजविभूषणाय  
हेमांशुकाय भुवनत्रयमण्डनाय ।  
आनन्दभूमिवरदाय तमोहराय  
दारिद्र्यदुःखदहनाय नमः शिवाय ॥ ५ ॥

ānana *n* – лицо;  
vibhūṣana *n* – украшение;  
hema *n* – золото;  
aṃṣuka *n* – платье, одежда;  
bhuvana-traya = triloka;  
maṇḍana *n* – украшение;  
ānanda *m, n* – радость, счастье, наслаждение;

भानुप्रियाय दुरितार्णवतारणाय  
कालान्तकाय कमलासनपूजिताय ।  
नेत्रत्रयाय शुभलक्षणलक्षिताय  
दारिद्र्यदुःखदहनाय नमः शिवाय ॥ ६ ॥

bhānu *m* – блеск, свет, солнце;  
durita *n* – горе, бедность, болезнь, страх;  
netra *n* – глаз;  
pūjita – почитаемый, отмеченный знаком;  
ṣubha-lakṣaṇa – отмеченный благоприятными признаками;  
lakṣaṇa – выделяющийся, имеющий ч.-л.; *n* качество, признак;  
√lakṣ X U. – ощущать, воспринимать, познавать, наблюдать,  
замечать;

रामप्रियाय रघुनाथवरप्रदाय  
नागप्रियाय नगराजनिकेतनाय ।  
पुण्याय पुण्यचरिताय सुरार्चिताय  
दारिद्र्यदुःखदहनाय नमः शिवाय ॥ ७ ॥

raghu-nātha *m* – глава рода Рагху, эпитет Рамы;  
varaprada = varada;

niketana *n* – дом, храм;  
 puṇya – чистый, добродетельный, благосклонный;  
 puṇya-carita – добродетельного образа жизни;  
 √arc I P. – почитать;

मुक्तेश्वराय फलदाय गणेश्वराय  
 गीतप्रियाय वृषभेश्वरवाहनाय ।  
 मातङ्गचर्मवसनाय महेश्वराय  
 दारिद्र्यदुःखदहनाय नमः शिवाय ॥ ८ ॥

vṛṣabha *m* – бык;  
 mātaṅga *m* – слон;  
 vasana *n* – одежда, покрывало;

गौरीविलासभुवनाय महोदयाय  
 पञ्चाननाय शरणागतरक्षकाय ।  
 शर्वाय सर्वजगतामधिपाय तस्मै  
 दारिद्र्यदुःखदहनाय नमः शिवाय ॥ ९ ॥

vilāsa – радостный, желаемый;  
 bhuvana *n* – пристанище, мир, бытие;  
 udaya *m* – счастье, успех;  
 śaraṇa-āgata – ищущий убежище;  
 śarva *m* – эпитет Шивы (вооруженный стрелами).

---